

# KÄRCHER

makes a difference

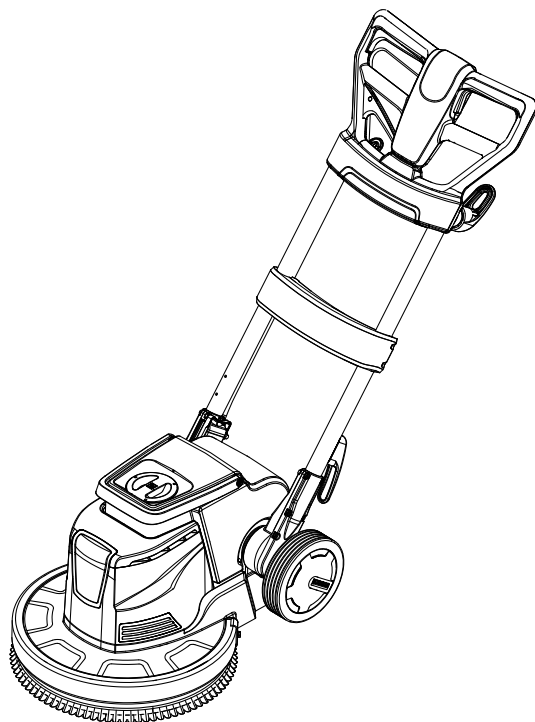
**BDS 33/180 C Adv**

**BDS 43/180 C Adv**

**BDP 43/450 C Adv**

**BDS 43 Duo C Adv**

**BDS 51/180 C Adv**



Русский

**Register and win!**  
[www.kärcher.com/register-and-win](http://www.kärcher.com/register-and-win)



**ERC**



59639670 04/17



Перед первым применением вашего прибора прочитайте

эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Указания по технике безопасности . . . . .	RU	1
Назначение . . . . .	RU	1
Использование по назначению . . . . .	RU	1
Защита окружающей среды . . . . .	RU	2
Описание элементов управления и рабочих узлов . . . . .	RU	3
Перед началом работы . . . . .	RU	4
Эксплуатация . . . . .	RU	4
Транспортировка . . . . .	RU	5
Хранение . . . . .	RU	6
Помощь в случае неполадок . . . . .	RU	6
Принадлежности . . . . .	RU	7
Технические данные . . . . .	RU	8
Заявление о соответствии ЕС . . . . .	RU	9
Гарантия . . . . .	RU	9
Запасные части . . . . .	RU	9

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с дисковыми моющими приборами № 5.956-659 и действуйте соответственно.

### Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

### Блокировка

Предотвращает случайное опрокидывание чистящей головки в парковочном положении.

## Степень опасности

### ⚠ **ОПАСНОСТЬ**

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### ⚠ **ОСТОРОЖНО**

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Назначение




Вращающаяся дисковая щетка, расположенная в нижней части моечной машины, может использоваться для полировки твердых полов, основной уборки, очистки, кристаллизации или мойки с применением шампуня.

## Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Устройство предназначено для чистки твердых поверхностей и ковров внутри помещений.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- Данный прибор предназначен для промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, заводах, магазинах, офисах, прокатных организациях.
- Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.

## Защита окружающей среды

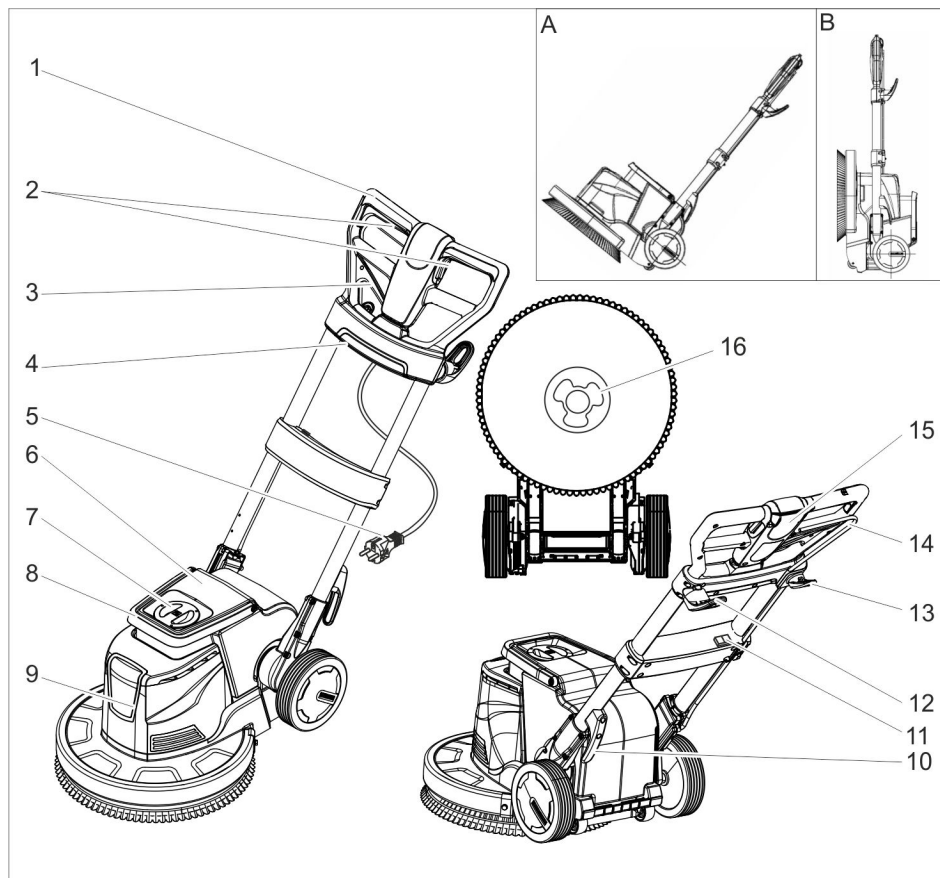
	Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.
 	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Описание элементов управления и рабочих узлов



- |  |   |
|--|---|
| 1 Ручка  | 10 Крючки для кабеля  |
| 2 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ, привод щеточного механизма                                       | 11 Переключатель частоты вращения щетки (только для BDS 43 Duo)           |
| 3 Рычаг регулировки наклона  | 12 Крючки для кабеля, вращающиеся   |
| 4 Розетка (только для вытяжки, указанной в главе "Принадлежности")                       | 13 Крючки для щетки   |
| 5 Сетевой шнур со штепсельной вилкой   | 14 Рычаг для дозирования чистящего раствора (дополнительное оборудование) |
| 6 Резервуар для чистящего средства (дополнительное оборудование)                         | 15 Кнопка деблокировки  |
| 7 Крышка резервуара для чистящего средства (дополнительное оборудование)                 | 16 Захват   |
| 8 Рукоятка для переноски резервуара для чистящего средства (дополнительное оборудование) | A Транспортировочное положение  |
| 9 Мощный узел  | B Парковочное положение   |

## Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.

## Перед началом работы

- Регулярно осматривать сетевой кабель на наличие повреждений, таких, как, например, образование трещин или старение. При обнаружении повреждений кабель необходимо заменить перед дальнейшим применением.
- Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.

## Установка щетки/накладки

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Потянуть за рычаг регулировки наклона и повернуть ручку вперед, переведя ее тем самым в горизонтальное положение.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Установить дисковую щетку/приводную тарелку на захват и повернуть по направлению против часовой стрелки.

## Заполнить резервуар для чистящего средства (дополнительное оборудование)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
*Опасность повреждения. Применять только рекомендованные чистящие средства. В случае использования других чистящих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только чистящие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.*

*Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.*

- Снять крышку.
- Залить раствор для очистки в бак для моющего средства.
- Установить крышку.

## Эксплуатация

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Опасность получения травм! Проведение обслуживания устройства требует практики.*

- Обеспечить отсутствие препятствий в очищаемой области.
- Проверить качество структуры полов.
- Обработка неровных или шероховатых поверхностей будет затруднена.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

*Опасность поражения током.*

- Запрещается переезжать через сетевой кабель.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

*Опасность получения травм!*

- Запрещается обвивать сетевой кабель вокруг тела или шеи.
- Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающейся щеткой/вращающейся накладкой.

## Установить ручку

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Опасность несчастного случая при потере контроля над устройством. Менять положение ручки разрешается только при остановленном двигателе.*

### Указание:

- В парковочном положении штифт чистящей головки обеспечивает защиту от случайного опрокидывания.
- Для освобождения предохранителя устройство следует расположить в парковочном положении таким образом, чтобы рукоятка была направлена параллельно полу. Затем следует потянуть рычаг регулировки наклона и приподнять рукоятку.

- Потянуть рычаг регулировки наклона.
- Повернуть ручку в удобную позицию.
- Отпустить рычаг регулировки наклона.

### Выбрать частоту вращения щетки (только для BDS 43 Duo)

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Опасность несчастного случая при потере контроля над устройством. Переключатель частоты вращения щетки активировать только при остановленном двигателе.*

- Перевести переключатель частоты вращения щетки в желаемое положение:
  - LO: 150 оборотов в минуту
  - HI: 300 оборотов в минуту

### Включение прибора

#### ВНИМАНИЕ

*Опасность повреждения напольного покрытия. Устройство не эксплуатировать на одном месте.*

- Откинуть вниз крючки для кабеля и полностью вытянуть кабель из устройства.
- Вставить штепсельную вилку электропитания в электророзетку.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Нельзя превышать максимально допустимый импеданс в точке подключения к электрической сети (см. «Технические характеристики»).*

*При неясностях в отношении существующего импеданса в точке подключения нужно связаться со своей организацией по энергоснабжению.*

- Установить ручку на рабочую высоту.
- Держать ручку двумя руками.
- Нажать и удерживать кнопку деблокировки.
- Нажать на выключатель.
- Отпустить кнопку деблокировки.
- Для прерывания работы отпустить выключатель.

### Регулировка направления

- **Влево:** Нажать ручку вниз.
- **Вправо:** Приподнять ручку.

### Мойка

- Нанести на пол чистящий раствор или нажать рычаг дозировки (опция).
- Перемещать устройство по очищаемой поверхности.
- Затем удалить грязную воду с помощью пылесоса для влажной уборки или накладки.

### Окончание работы

- Отпустить выключатель.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Потянуть рычаг регулировки наклона и установить ручку в вертикальное положение.
- Откинуть вверх верхние крючки для кабеля и намотать вокруг них кабель.
- Снять бак для чистящего средства (дополнительное оборудование) и утилизировать неизрасходованный раствор чистящего средства.
- Промыть бак для чистящего средства (дополнительное оборудование) чистой водой.
- Потянуть за рычаг регулировки наклона и повернуть ручку вперед, переведя ее тем самым в горизонтальное положение.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.

### Транспортировка

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.*

- Установить ручку вертикально и закрепить.
- Наклонить устройство назад в положение для транспортировки и переехать к месту назначения.

## **ВНИМАНИЕ**

*Опасность повреждения! Осуществлять транспортировку устройства только с использованием колес. Колесики на нижней стороне чистящей головки не предназначены для транспортировки.*

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## **Хранение**

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

*Опасность травмы и повреждения! Обратит внимание на вес устройства при хранении.*

- Потянуть за рычаг регулировки наклона и повернуть ручку вперед, переведя ее тем самым в горизонтальное положение.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.

## **Помощь в случае неполадок**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытащить из розетки штепсельную вилку. При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.*

<b>Неполадка</b>	<b>Способ устранения</b>
Неудовлетворительный результат мойки	Заменить загрязненные накладки и простирайте при температуре, не превышающей 60 °С.
	Заменить изношенную дисковую щетку/накладку.
	Проверить щетку/накладку и моющее средство на пригодность к использованию.
Прибор сильно вибрирует	Проверить правильность расположения дисковой щетки/накладки.
	Проверить крепление накладки.
Накладка не вращается	Проверить, не заблокирована ли щетка/накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.

## Принадлежности

Обозначение	BDS 33/ 180	BDS 43/ 180	BDP 43/ 450	BDS 43 Duo	BDS 51/ 180
Монтажный комплект резервуара для чистящего средства	2.642-495.0		2.642-476.0		2.642-476.0
Всасывающий блок с пылесосным кольцом			2.642-674.0		
Отдельное пылесосное кольцо			4.071-223.0		
Добавочный вес			2.642-802.0		
Щетка для полировки, натуральная щетина	6.369-892.0		6.369-897.0		
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	6.369-890.0		6.369-895.0		6.371-206.0
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.369-893.0		6.369-898.0		6.371-265.0
Щетка для шампуня	6.369-891.0	6.369-896.0		6.369-896.0	6.371-266.0
Приводная тарелка для накладок	6.369-894.0	6.369-899.0	6.369-900.0	6.369-899.0 6.369-900.0 6.369-901.0	6.371-208.0
Полировальная подушка, белая	6.369-903.0		6.369-469.0	6.369-469.0	
Полировальная подушка, бежевая	6.369-904.0		6.371-081.0	6.371-081.0	6.369-468.0
Полировальная накладка, неокрашенная			6.371-149.0	6.371-149.0	6.371-146.0
Полировальная накладка, синяя			6.369-471.0	6.369-471.0	
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-905.0		6.369-470.0		6.369-079.0
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-906.0		6.369-472.0		6.369-078.0
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-907.0		6.369-473.0		6.369-077.0
Алмазная накладка, белая			6.371-256.0		6.371-260.0
Алмазная накладка, желтая			6.371-257.0		6.371-261.0
Алмазная накладка, зеленая			6.371-238.0		6.371-240.0
Накладка, микроволокно	6.369-908.0		6.905-526.0		6.371-271.0
Приводная тарелка для наждачной бумаги			6.369-902.0		
Наждачная бумага, величина зерна 36			6.990-008.0		
Наждачная бумага, величина зерна 60			6.990-009.0		
Наждачная бумага, величина зерна 100			6.990-007.0		



## Моющее средство

<b>Использование</b>	<b>Моющее средство</b>	Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751	Промежуточная чистка ковров	RM 768 iCapsol
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF	Средство для кристаллизации полов, содержащих кальций	RM 749
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752		

## Технические данные

		BDS 33/180	BDS 43/180	BDP 43/450	BDS 43 Duo	BDS 51/180
<b>Параметры</b>						
Напряжение сети	В/Гц	220...240/50				
Номинальная мощность	Вт	700	850	1760	1560	1000
Тип защиты	--	IP X4				
Максимально допустимое сопротивление сети	Ohm	--			0,472	--
<b>Щетка/накладка</b>						
Диаметр	мм	330	430			510
Число оборотов	1/мин	180		450	150/300	180
Прижимное давление	Н/см <sup>2</sup>	0,48	0,38	0,42	0,44	0,25
<b>Размеры и массы</b>						
Вес без (принадлежностей)	кг	32	43	45,7	47	45
Размеры (Д x Ш x В)	мм	500 x 360 x 1200	660 x 430 x 1200			700 x 510 x 1200
Габаритная высота	мм	90				
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67</b>						
Общее значение колебаний	м/с <sup>2</sup>	<2,5				
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,1		0,2		0,1
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	63,2		69		63,2
Опасность К <sub>рА</sub>	дБ(А)	1		2		1
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	дБ(А)	79		87	85	79

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**      очиститель пола

**Тип:**            1.291-xxx

### Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

### Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–67: 2009

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013


EN 62233: 2008

### Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 2015/09/01

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3    год выпуска

0    столетие выпуска

1    десятилетие выпуска

9    вторая цифра месяца выпуска

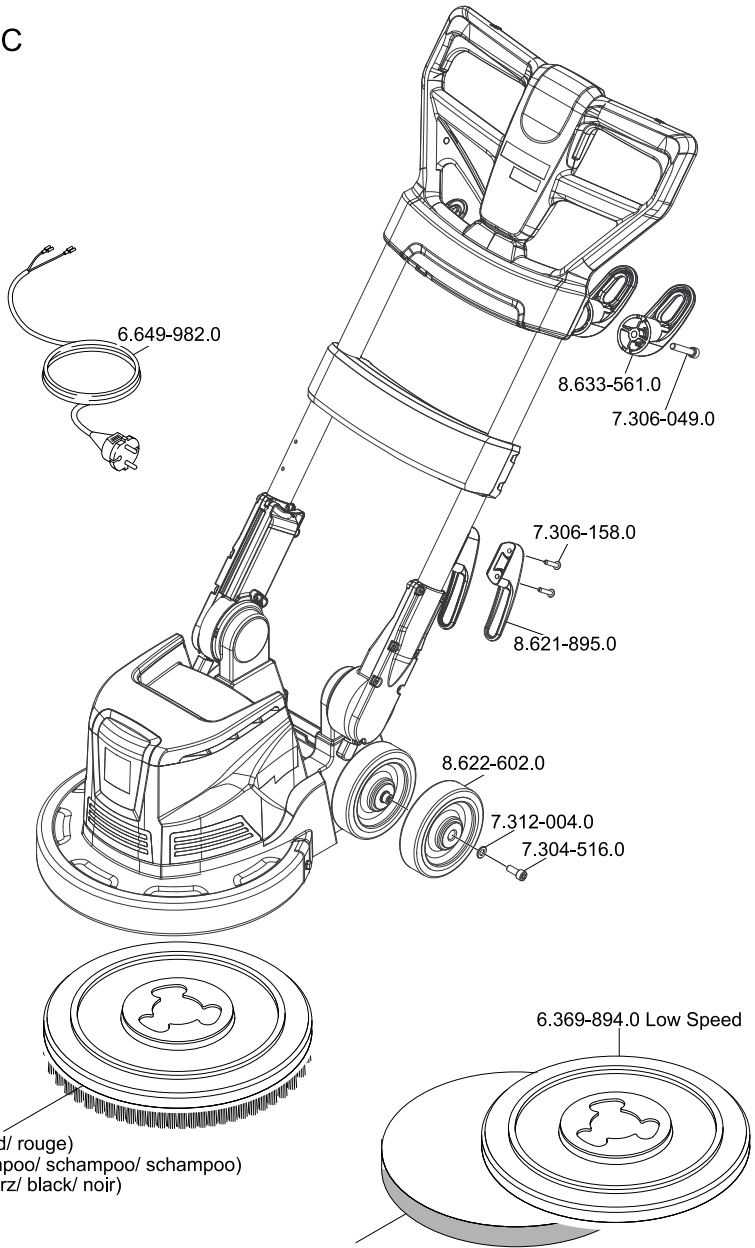
0    первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

## Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

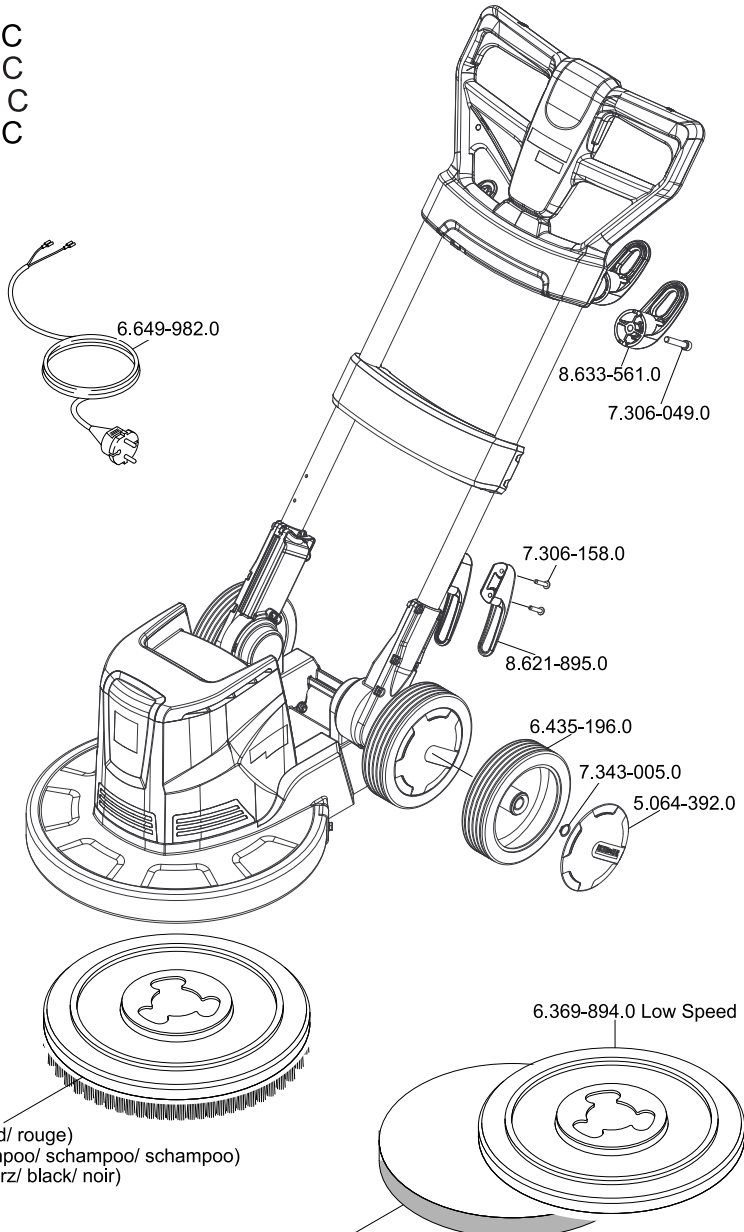
# BDS 33/180 C



- 6.369-890.0 (rot/ red/ rouge)
- 6.369-891.0 (schampoo/ schampoo/ schampoo)
- 6.369-893.0 (schwarz/ black/ noir)

- 6.369-908.0 (mikrofaser/ microfibre/ microfibre)
- 6.369-907.0 (schwarz, black, noir)
- 6.369-906.0 (gruen, green, vert)
- 6.369-905.0 (rot, red, rouge)
- 6.369-904.0 (beige, beige, beige)
- 6.369-903.0 (weiss, white, blanc)

BDS 43/180 C  
 BDS 43/450 C  
 BDS 43 Duo C  
 BDS 51/180 C



6.369-895.0 (rot/ red/ rouge)  
 6.369-896.0 (schampoo/ schampoo/ schampoo)  
 6.369-898.0 (schwarz/ black/ noir)

6.905-526.0 Ø 410mm(mikrofaser/ microfibre/ microfibre)  
 6.371-256.0 Ø 432mm(weiss, white, blanc)  
 6.371-257.0 Ø 432mm(gelb, yellow, jaune)  
 6.371-240.0 Ø 508mm(gruen, green, vert)  
 6.371-260.0 Ø 508mm(weiss, white, blanc)  
 6.371-261.0 Ø 508mm(gelb, yellow, jaune)  
 6.371-271.0 Ø 508mm(mikrofaser/ microfibre/ microfibre)



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

